

CONVENIO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA Y LA UNIVERSIDAD PAISI HILENDARSKI DE PLOVDIV PARA LA REALIZACIÓN DE UN TÍTULO OFICIAL DE MÁSTER EN “INFORMATION AND COMMUNICATION SYSTEMS”

Este acuerdo se realiza en Madrid y entrará en vigor el 1 de Julio de 2012

REUNIDOS

De una parte, el Sr. D. Juan A. Gimeno Ullastres, Rector Magnífico de la Universidad Nacional de Educación a Distancia(en lo sucesivo UNED), en nombre y representación de la misma en virtud de las atribuciones que tiene conferidas, según el Real Decreto de nombramiento 1054/2009, de 29 de junio, publicado en el Boletín Oficial del Estado, el día 30 de junio de 2009.

De otra parte, el Sr. D. ZapryanKozludzhov Rector Magnífico de la Universidad PaisiiHilendarski de Plovdiv en nombre y representación de la misma en virtud de las atribuciones que tiene conferidas, según las elecciones regladas llevadas a cabo por los miembros de la Asamblea General de la Universidad de Plovdiv, Protocolo número 10/28/02/2011, y de acuerdo a la Orden P33/750/1.03.2011 del Presidente de la Asamblea General de la Universidad de Plovdiv, en acuerdo con el artículo 68, párrafo 1 del código de Trabajo y los artículos 24 y 32 de la Ley de Educación Superior de Bulgaria.

Las partes se reconocen mutuamente capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente convenio, y a tal efecto

EXPONEN

PRIMERO.-El Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales, establece en su artículo 10, sobre las Enseñanzas de Máster que “1. Las enseñanzas de Máster tienen como finalidadla adquisición por el estudiante de una formación avanzada,de carácter especializado o multidisciplinar, orientadaa la especialización académica o profesional, o biena promover la iniciación en tareas investigadoras.2. La superación de las enseñanzas previstas en elapartado anterior dará derecho a la obtención del título deMáster Universitario, con la denominación específica quefigure en el RUCT”.

SEGUNDO.- Asimismo, el citado Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, establece en su artículo 3.4 que "Las universidades podrán, mediante convenio con otras universidades nacionales o extranjeras, organizar enseñanzas conjuntas conducentes a la obtención de un único título oficial de Graduado o Graduada, Máster Universitario Doctor o Doctora. A tal fin, el plan de estudios deberá incluir el correspondiente convenio en el que se especificará, al menos, qué Universidad será responsable de la custodia de los expedientes de los estudiantes y de la expedición y registro del título así como el procedimiento de modificación o extinción de planes de estudios. En el supuesto de convenios con universidades extranjeras, en todo caso, la Universidad española custodiará los expedientes de los títulos que expida".

TERCERO.- Que el Consejo de Gobierno de la UNED aprobó el 28/07/2005 el Reglamento de Estudios Oficiales de Posgrado de la UNED que en su artículo 1.3 establece que "Estos programas podrán organizarse a nivel interdepartamental, interfacultativo e interuniversitario, nacionales e internacionales".

CUARTO.- Que la Comisión Académica de la Universidad de Plovdiv aprobó el 26/09/2011 que el Programa del Título de Máster en "Information and Communication Systems" pudiera organizarse a nivel interdepartamental, interfacultativo e interuniversitario, nacionales e internacionales".

QUINTO.- Que el 23/11/2011 ambas Universidades firmaron un Convenio Marco de Colaboración Universitaria. Y ahora ambas Universidades aprueban este nuevo Acuerdo sobre el Máster.

El correspondiente Máster interuniversitario se establecerá y desarrollará de acuerdo con la normativa legal expuesta, y la normativa interna de las universidades participantes u otra que la desarrolle o sustituya.

SEXTO.- Las Universidades firmantes consideran de interés, para la mejor formación de los estudiantes y en función de una mejor utilización de los recursos humanos disponibles, la realización conjunta de un *Título de Máster Oficial Interuniversitario en "Information and Communication Systems"*.

SÉPTIMO.- Que, por todo lo anterior, las universidades participantes desean suscribir un convenio con arreglo a lo siguiente

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO

El objeto del presente Convenio de Colaboración interuniversitaria es la realización de un Máster conjunto en "Information and Communication Systems", entre la UNED y la Universidad Paisii Hilendarski de Plovdiv sumando los esfuerzos formativos de los grupos participantes de cada Universidad.

SEGUNDA.- CONDICIONES GENERALES

El Máster objeto de este Convenio de Colaboración será interuniversitario y cada Universidad participará en igualdad de derechos y condiciones, proporcionando un marco para el reconocimiento y acreditación dual internacional del Máster interuniversitario.

Las universidades participantes presentarán, a sus Comisiones responsables de los estudios oficiales de posgrado la propuesta de estudios oficiales de Máster elaborada, y una vez aprobada por sus respectivos Consejos de Gobierno la remitirán para su estudio y aprobación por los respectivos (español y búlgaro) Ministerios de Educación (en el caso de España, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte).

Una vez aprobada la propuesta de estudios oficiales de Máster, las Universidades deberán decidir de mutuo acuerdo el momento más adecuado para implantar los estudios o, en su caso, para dejar de impartirlos.

TERCERA.- DETERMINACIÓN DE LA UNIVERSIDAD COORDINADORA

Las universidades firmantes del presente Convenio establecen:

* La UNED como Universidad Coordinadora, que será la responsable de la coordinación administrativa y de gestión de los estudios de Posgrado objeto de este Convenio, para los estudios de educación a distancia organizados por la UNED, acreditados en España.

* La PU como Universidad Coordinadora, que será la responsable de la coordinación administrativa y de gestión de los estudios de Posgrado objeto de este Convenio, para los estudios de educación presencial organizados por la PU, acreditados en Bulgaria.

CUARTA.- ÓRGANOS RESPONSABLES

1. Los órganos responsables del Máster en cada una de las universidades participantes son:
 - DIEEC Departamento de la UNED
 - ECIT Departamento de PU
2. En el futuro podrán incorporarse nuevos órganos, con el acuerdo de la Comisión Coordinadora del Máster ICS, cuya composición se indica en la cláusula siguiente.

QUINTA.- COMISIÓN COORDINADORA DEL TÍTULO

1. A los efectos de organización y supervisión de las actividades del estudio, cada una de las universidades participantes nombrará un Coordinador o Coordinadora que habrá de ser miembro de los Cuerpos Docentes Universitarios y estar vinculado al citado programa/título.
2. La Comisión Coordinadora del Título estará formada por los coordinadores de cada universidad y los rectores de cada universidad o personas delegadas por ellos para cumplir dicha responsabilidad. Esta Comisión será un órgano colegiado capacitado para tomar las decisiones oportunas para la adecuada coordinación de las enseñanzas y garantizar la calidad de título, siempre que no sean competencia de otras instancias de cada Universidad. Para la constitución de la Comisión Coordinadora será necesaria la presencia de todos sus miembros, admitiéndose, en su caso, la sustitución o delegación, siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el apartado 1 de esta cláusula. Los acuerdos se adoptarán por mayoría, salvo en el caso de que la Comisión estuviera formada por dos miembros, en el cual se requerirá la unanimidad.
3. La Comisión Coordinadora del Título tendrá las siguientes funciones, además de la señalada en el párrafo anterior:
 - Llevar a cabo el seguimiento y evaluación de la marcha del Título y propondrá anualmente, para su aprobación por los órganos encargados del desarrollo de estudio, y de acuerdo con el procedimiento establecido al efecto por cada Universidad participante, las modificaciones al estudio que considere oportunas, así como, si procede, la propuesta de renovación correspondiente. Todas las propuestas deberán ser aprobadas por los órganos responsables del desarrollo de los estudios y hecho de acuerdo al procedimiento establecido para tal propósito por cada una de las universidades participantes
 - Armonizar las diferencias que puedan existir entre las modalidades de implantación del Título en cada universidad, para garantizar el servicio a los estudiantes y proponer los mecanismos oportunos que faciliten la movilidad de estudiantes y profesores.

SEXTA.- MATRÍCULA Y GESTIÓN ACADÉMICA

- 1.- Con sujeción a los requisitos establecidos en el Título por cada universidad, los estudiantes que deseen cursar el Título Oficial de Máster en ICS solicitarán la admisión y matrícula en la UNED y PU.

El número máximo y mínimo de estudiantes que puedan ser admitidos en cada universidad será establecido por cada una de ellas de acuerdo con la normativa que proceda; el número total de estudiantes admitidos se establecerá de común acuerdo.
- 2.- A cada Universidad participante le corresponderá la gestión y tramitación administrativa de los expedientes académicos de los estudiantes matriculados en ella (España y Bulgaria) en el programa del Título oficial de Máster en ICS. Los expedientes serán custodiados en cada una de las Universidades.

- 3.- El alumnado se entenderá vinculado, a efectos académicos y administrativos, a través del órgano responsable del Programa, a la Universidad en la que se haya matriculado, siéndole de aplicación la normativa académica vigente en la misma.
- 4.- Cada Universidad informará a la Comisión Coordinadora de los módulos que se vayan a impartir en cada curso académico, con el fin de facilitar la movilidad de estudiantes que deseen completar sus estudios con módulos ofrecidos en una universidad distinta de aquella en la que esté matriculado
5. Las actividades docentes se desarrollarán en cada una de las universidades participantes, en el caso de la UNED, siguiendo la metodología de enseñanza a distancia, en el caso de PU, siguiendo una metodología presencial, independientemente de que cualquiera de las universidades participantes puedan acompañar esta oferta con otra basada en la asistencia presencial u on-line al Centro de Estudio correspondiente.

SÉPTIMA.- ESTRUCTURA DEL TÍTULO

1. El Máster en "Information and Communication Systems" (ICS) incluye estudios conducentes al título oficial de:
 - ✓ Máster en "Information and Communication Systems"
2. El programa de estudio establece que, para obtener uno de los títulos de Máster, el alumno deberá superar entre 35 y 60 créditos, dependiendo de su formación previa y del número de créditos cursados anteriormente, así como la experiencia profesional previa (en este caso se podrían convalidar hasta 9 créditos). El órgano responsable del Título en cada universidad establecerá el número de créditos que ha de cursar cada alumno, de acuerdo con lo que establezca la normativa correspondiente.
3. La Comisión de Coordinación del Máster Interuniversitario ICS determinará el carácter presencial, las actividades programadas y su ubicación, actividades de investigación, tutela de los estudiantes así como los sistemas y criterios de evaluación, de acuerdo con los criterios generales y plazos establecidos en las normativas correspondientes. En particular, para cada estudiante podrán nombrar un tutor perteneciente a los Centros, Departamentos o Institutos que participan en el Programa.

OCTAVA.- GESTIÓN ECONÓMICA

Cada Universidad participante se hará cargo del coste de impartición de los módulos que directamente promueva y, a su vez, ingresará las matrículas de los alumnos que la hayan elegido como vía de acceso al título, y por tanto soliciten en ella admisión y realicen su matrícula.

Igualmente, cada Universidad se hará cargo de los gastos derivados de la defensa de Trabajos Fin de Máster de los alumnos matriculados en la misma.

Las subvenciones que el Título obtenga de procedencias distintas a la de las propias Universidades responsables, serán utilizadas para atender los gastos que genere el desarrollo del programa y serán distribuidas por la Universidad receptora de la subvención, oída la Comisión Coordinadora, entre los centros participantes.

La Comisión Coordinadora, caso de ser preciso, y/o a requerimiento de cualquiera de las Universidades, realizará un Balance de Ingresos y Gastos a efectos de llevar a cabo una compensación económica que elimine, en su caso, desequilibrios que se pudieran presentar

NOVENA.- EXPEDICIÓN DEL TÍTULO OFICIAL DE MÁSTER O DE DOCTOR

En virtud de este acuerdo, cada una de las Universidades participantes, expedirá un título oficial de Máster para todos los estudiantes matriculados en cada uno de los programas del título. Se practicará un reconocimiento mutuo y dual para ambos estudios de Máster (en la UNED y PU) por parte de cada una de las universidades.

Puesto que cada una de las universidades participantes llevan a cabo la gestión y tramitación administrativa de los expedientes académicos de los estudiantes en ella matriculados, los traslados de expediente de los estudiantes matriculados en el Título de cualquiera de las universidades participantes serán automáticamente reconocidos por la Universidad receptora, de acuerdo, en todo caso, con el régimen previsto para los traslados de expedientes y las convalidaciones en su normativa interna que resulte de aplicación.

En todos los Títulos, y en los certificados relacionados con el Título se hará mención expresa de la naturaleza interuniversitaria del Máster conjunto y de las universidades que participan en el mismo.

DÉCIMA.- VIGENCIA

El presente Convenio de Colaboración interuniversitario entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y será de aplicación a partir del curso académico 2013/14. La vigencia está condicionada a la aprobación del Título Oficial de Máster por los respectivos Ministerios de Educación, Cultura y Deportes de cada uno de los países participantes.

La duración del Convenio será de 4 años. El Convenio podrá prorrogarse tácitamente. No obstante, cualquiera de las partes podrá denunciar el presente Convenio comunicándolo a las otras por escrito

con al menos seis meses de antelación a la terminación del mismo. En cualquier caso, las partes se comprometen a finalizar el desarrollo de las actividades que se encuentren en curso.

DECIMOPRIMERA.- DISCREPANCIAS

Las discrepancias surgidas sobre la interpretación, desarrollo, modificación, resolución y efectos que pudieran derivarse de la aplicación del presente Convenio, deberán de solventarse por la Comisión Coordinadora del Máster en ICS regulada en el presente Convenio. Si no se llegara a un acuerdo, al ser éste un Convenio de carácter administrativo, las cuestiones litigiosas quedarán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa.

Y, en prueba de conformidad y para la debida constancia de todo lo convenido, ambas partes firman el presente Convenio en dos ejemplares y en todas sus hojas, en el lugar y fecha al principio indicados.

POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE
DISTANCIA

POR LA UNIVERSIDAD "PAISII EDUCACIÓN A
HILENDARSKI"

Rector D. Juan A. Gimeno Ullastres

Rector D. ZapryanKozludzhov

**ACADEMIC COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE
NATIONAL DISTANCE EDUCATION UNIVERSITY AND THE
PLOVDIV UNIVERSITY 'PAISII HILENDARSKI' FOR THE
REALIZATION OF AN OFFICIAL MASTER DEGREE ON
'INFORMATION AND COMMUNICATION SYSTEMS'**

This Agreement made in Madrid and entered into this 1st day of July 2012

BY AND BETWEEN

Party of the first part, Mr. Juan A. GimenoUllastres, Rector of the National Distance Education University(hereinafter UNED), for and on behalf of said university by virtue of the powers vested in him in accordance with the June 29th Royal Decree of Appointment 1054/2009, published in the Official State Bulletin (BOE)on June 30, 2009.

Party of the second part, Mr. ZapryanKozludzhov, Rector of the Plovdiv University 'PaisiiHilendarski' (hereinafter PU), for and on behalf of said university by virtue of the powers vested in him in accordance with the regular elections made by the members of General Assembly of Plovdiv University 'PaisiiHilendarski', Protocol number 10/28/02/2011, and according to the Order P33/750/1.03.2011 of the Chairman of the General Assembly of Plovdiv University, in accordance with Article 68, Paragraph 1 of the Labor Code and Article 24 and 32 of the Bulgarian Law of Higher Education.

The parties mutually recognize each other´s sufficient legal capacity to subscribe this agreement, and to this end

HEREBY DECLARE

FIRST -The October 29th Royal Decree 1393/2007 establishing the disposition of official university studies states in Article 10, Master´s Education, that“1. The aim of Master education is the student's acquisition of advanced specialized or multidisciplinary training oriented to either academic or professional specialization, or to the promotion of initiation into the field of research. 2. Surmounting the teachings envisaged in the preceding paragraph shall entitle one to obtain the degree of University Master, with the specific designation contained in the Registry of Universities, Schools and Degrees (RUCT)”.

SECOND - Likewise, the October 29th Royal Decree 1393/2007 provides in Article 3.4 that "Universities may, by means of agreements with other national or foreign universities, organize joint teachings leading to the award of a sole official degree of Graduate, University Master or Doctorate. To this end, the degree plan shall include the corresponding agreement in which, at minimum, it is specified which university will be responsible for the custody of student records and the issuance and registration of the degree, as well as the procedure for amending or extinguishing degree plans. In the case of agreements with foreign universities, the Spanish university shall, in all cases, have custody of records of issued degrees".

THIRD - That on 07/28/2005 UNED's Governing Council approved the UNED Regulations on Official Postgraduate Studies which in its Article 1.3 provides that "These programs may be organized at the interdepartmental, interfaculty, interuniversity, national and international level".

FOURTH - That on 09/26/2011 PU's Academic Council approved that "'Information and Communication Systems' Master Degree Program may be organized at the interdepartmental, interfaculty, interuniversity, national and international level".

FIFTH - That on 11/23/2011 the universities signed a general agreement Memorandum of Understanding. And now both Universities approve this new Master agreement.

The corresponding inter-university Master shall be established and conducted in accordance with the existing legal statutes and internal regulations of participating universities, or those that develop or replace them.

SIXTH - On the basis of a better utilization of available human resources and improved student training, the signatory universities deem of interest the joint realization of an *Official Interuniversity Master Degree on 'Information and Communication Systems'*.

SEVENTH - That, in light of the above, the participating universities wish to subscribe an agreement in accordance with the following

TERMS

FIRST - AIM

The aim of this inter-university Cooperation Agreement is the realization of a joint Master degree on 'Information and Communication Systems' between UNED and Plovdiv University 'PaisiiHilendarski', combining the formative efforts of the participating groups of each University.

SECOND - GENERAL CONDITIONS

The Master, object of this Cooperation Agreement, will be inter-university and each University shall participate with equal rights and conditions providing a framework for dual international and inter-university Master recognition and accreditation.

Participating universities will present the written proposal for official Master Degree studies to their respective Committees responsible for official postgraduate studies and upon approval by the respective Governing Councils, the proposal will be forwarded to the Local (Spanish and Bulgarian) Ministries of Education (in the case of Spain, the Ministry of education, Culture and Sports).

Upon approval of the proposal for official Master Degree studies, Universities must decide by mutual agreement the most opportune moment to implement or, where appropriate, cease providing the course of study.

THIRD - DETERMINATION OF THE COORDINATING UNIVERSITIES

The signatory universities to this Agreement establish:

- * UNED as the Coordinating University, which will be responsible for the administrative and management coordination of the Postgraduate studies covered by this Agreement, for the distance education studies organized by UNED, accredited locally in Spain;

- * PU as the Coordinating University, which will be responsible for the administrative and management coordination of the Postgraduate studies covered by this Agreement, for the on-site education studies organized by the PU, accredited locally in Bulgaria.

FOURTH - RESPONSIBLE BODIES

3. The bodies responsible for the Masters in each of the participating universities are:
 - DIEEC Department from UNED.
 - ECIT Department from PU.
4. In the future, with the agreement of the ICS Coordinating Committee, new organs may be incorporated. Their composition is shown in the following clause.

FIFTH - ICS COORDINATING COMMITTEE OF THE DEGREE

4. For the purpose of organizing and supervising academic activities, each participating university will appoint a Coordinator. Said coordinator must be a member of the University Faculty and linked to the aforementioned program/degree.
5. The ICS Coordinating Committee shall consist of the coordinators of each university and the university rectors or the persons delegated by them to fulfill this responsibility. This Committee will be a collegial body empowered to make suitable decisions for the appropriate coordination of teaching and the quality assurance of the degree, provided these are not competencies of other authorities within each University. The constitution of the Coordinating Committee will require the presence of all Members, permitting, as the case may be, substitution or delegation, provided that the requirements set out in paragraph 1 of this clause are met. All resolutions shall be adopted by majority vote, except when the Commission is formed by two members, in which case unanimity shall be required.
6. The ICS Coordinating Committee shall have the following functions in addition to those mentioned in the previous paragraph:
 - Carry out the monitoring and progress assessment of the Degree and propose on an annual basis modifications to the area of study where deemed appropriate, as well as, if warranted, the corresponding renewal proposal. All proposals should be approved by the bodies responsible for the development of study and done in accordance with the procedure established for that purpose by each participating University.
 - To ensure student service, reconcile the differences that may exist between the implementation modalities of the Degree at each university and propose appropriate mechanisms to facilitate student and professor mobility.

SIXTH - MATRICULATION AND ACADEMIC MANAGEMENT

1. Subject to the requirements set out in the Degree plan at each of the universities, students wishing to pursue the Official Master Degree in ICS shall apply for admission and matriculation at UNED and PU.

The maximum and minimum number of students to be admitted to each university will be established internally by each institution in accordance with applicable regulations; the total number of admitted students will be by common accord.

2. Each participating university shall be responsible for the management and administrative processing of the academic records for students matriculated in each locally (Spain and Bulgaria) ICS Master Degree program. Records will be housed at each of the Universities.
3. For academic and administrative purposes, via the body responsible for the Program, students shall be considered linked to the University at which they matriculated, with the academic regulations in effect at said University applicable to them.
4. Each University shall inform the Coordinating Committee of the modules to be taught in each academic year in order to facilitate the mobility of students wishing to complete their studies with modules offered at a university different from that in which he/she is matriculated.
5. Educational activities shall be carried out at each of the participating universities, in the case of the UNED, following the distance education methodology, as in the PU following the on-site education methodology, regardless of whether any of the participating universities is able to combine this offer with blended-based attendance at the corresponding Study Center or on-line.

SEVENTH - STRUCTURE OF THE DEGREE

4. The Master on 'Information and Communication Systems' (ICS) includes studies leading to official degrees of:
 - o Master on 'Information and Communication Systems'
5. The program of study establishes that students must pass between 35 to 60 credits at minimum to obtain the Master Degree, depending on their prior training and the number of credits previously taken, as well as the previous professional experience (in this case, up to 9 credits could be granted). The body responsible for the Degree program at each university will determine the number of credits each student must take in accordance with what is established in the corresponding legislation.

6. The ICS Coordinating Committee shall determine the program's on-site characteristics, scheduled activities and location, research-linked activities, student tutelage and the systems and criteria for evaluation, in accordance with the general criteria and time periods established in the corresponding legislation. In particular, for each student, the committee may appoint a tutor from one of the Centers, Departments or Institutes participating in the program.

EIGHTH - ECONOMIC MANAGEMENT

Each participating University shall bear the delivery costs of the modules directly promoted by it and, in turn, be credited with the tuition of students who choose it as the access gateway to the degree program, and hence apply for admission and matriculate.

Likewise, each University shall be responsible for the costs arising from the defending of Master Thesis by its matriculated students.

Subsidies for the Degree derived from sources other than the responsible Universities themselves shall be used to cover the expenses arising from the development of the program. Upon consultation with the ICS Coordinating Committee, said subsidies shall be distributed by the subsidy recipient University among participating centers.

The ICS Coordinating Committee, if necessary, and/or at the request of any of the Universities, will undertake an Assessment of Revenue and Expenditure for the purpose of carrying out an economic compensation that would eliminate, if necessary, imbalances that may arise.

NINTH - ISSUANCE OF THE OFFICIAL MASTER DEGREE

In virtue of this agreement, each of the signatory Universities shall issue an Official Master Degree for all students matriculated in each of the Degree programs. Dual and mutual recognition must be issued for each of both Master studies (UNED and PU) for both Universities involved.

Because participating universities carry out the management and administrative processing of the academic records of students matriculated therein, automatically recognized by the receiving University will be the transferred records of students matriculated in the Degree program of any other participating university, in all

cases, in accordance with the applicable provisions for the transfer of files and validations within said University's internal regulations.

All Degrees, and associated certificates, shall make explicit mention of the inter-university nature of the joint Master Degree and all Universities participating in it.

TENTH - TERM

The present inter-university Cooperation Agreement shall enter into force as of the date of its signing and shall apply from the academic year 2013/2014. Its validity is contingent upon approval of the Official Master Degree by the respective Ministry of Education, Culture and Sports in the participating countries.

The duration of the Agreement shall be 4 years. The Agreement may be extended tacitly; nevertheless, either party may withdraw from this Agreement by notifying the other parties in writing no later than six months prior to expiry of the term. In all cases, the parties pledge to finalize the development of activities that are underway.

ELEVENTH - DISCREPANCIES

Discrepancies arising from the interpretation, development, modification, termination and effects that may arise from the application of this Agreement shall be resolved by the ICS Master Coordinating Committee governed by this Agreement. If an agreement cannot be reached, this being an administrative agreement, contentious issues shall be subject to the jurisdiction of administrative court.

And as proof of compliance and the due constancy of the entire agreement, both parties sign the present Agreement in two copies and all its pages in the place and date first above written.

FOR THE NATIONAL DISTANCE
EDUCATION UNIVERSITY

FOR THE PLOVDIV UNIVERSITY
'PAISII HILENDARSKI'

Rector Mr. Juan A. Gimeno Ullastres

Rector Mr. Zapryan Kozludzhov